

**Zeitschrift:** Baselbieter Heimatblätter  
**Herausgeber:** Gesellschaft für Regionale Kulturgeschichte Baselland  
**Band:** 22 (1957)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Schlof, mys Chind!  
**Autor:** Traber-Grieder, Emmy  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-859936>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Aesch	Drei Burgen auf dem Felsgrat beim Hof Oberäsch, eine davon ist heute als «Bärenfels» bekannt. Diese Wehrbauten liegen eigentlich im Banne Duggingen; sie werden aber in der Literatur als Aeschburgen bezeichnet.
Arlesheim	Birseck und Reichenstein
Binningen	Wasserschloss, heute «Binnigerschlössli»
Bretzwil	Ramstein
Bubendorf	Wildenstein
Buus	Farnsburg
Eptingen	Zwei Burgen, wahrscheinlich älteres Ruch-Eptingen oder Renggen und älteres Wild-Eptingen (Schanz)
Ettingen	Fürstenstein
Frenkendorf	Alt- und Neu-Schauenburg
Läufelfingen	Homburg
Münchenstein	Schloss Münchenstein
Muttenz	Drei Wartenbergburgen
Pfeffingen	Klus, Münchsberg, Schalberg, Schloss Pfeffingen
Pratteln	Madeln, heute Adler
Sissach	Bischofstein

Von den Baselbieter Burgen, die durch das Erdbeben betroffen wurden und die in Chroniken zu finden sind, waren sechs bis acht dem vollständigen Untergang geweiht und wurden nicht mehr aufgebaut, nämlich Eptingen, Froburg, Madeln, Münchsberg und Alt Schauenburg.

Zum Schluss möchten wir noch ganz besonders die Energie und Arbeitsleistung der Stadt Basel hervorheben, dank welcher die Stadt innert verhältnismässig kurzer Zeit diesen schweren Schicksalsschlag überwand.

<sup>1</sup> Suter R., Basel und das Erdbeben von 1356. Helbing & Lichtenhahn, Basel 1956.

<sup>2</sup> Staehelin A., Das Erdbeben von Basel. Basler Jahrbuch 1956.

<sup>3</sup> Bider M., Die Erdbebentätigkeit in Basel und Umgebung seit dem grossen Erdbeben. Basler Jahrbuch 1956.

<sup>4</sup> Müller C. A., Die Burgen in der Umgebung von Basel und das Erdbeben von 1356. SA. aus Basler Zeitschrift für Altertumskunde, Band 55, 1956.

## Schlof, mys Chind!

Von Emmy Traber-Grieder

Schlof hurtig, Chind, syg lieb und schlof!  
 Leg zue der nooch dys wullig Schof.  
 S isch müed, es tuet scho d Auge zue —  
 Schlof au, Lysbethli, schlof in Rueh!

D Latärnli zündt der Liebgott a —  
 Si lüchte dir die ganzi Nacht  
 Los, d Aengel singe: La-la-la —  
 Am Bettli halte si dir Wacht.

Der Mond uf syner lange Reis,  
Er blybt es Wyli stoh und lacht:  
«Es schloft scho fascht.» Und d Mueter, Chleis,  
Die bättet für di, Nacht für Nacht.

Si tuet am Fänschter d Vorhäng zieh.  
Im Birebaum ruuscht scharf der Wind:  
Wirds ächt es Wätter zämezieh?  
Nu, mir sy gschützt. — Und jetz, mys Chind,

Schlof fescht und gsund im Morge zue,  
Denn chunnt in lychte Sydeschue  
E Sunnestrahl und weckt di uf.  
Still, s Sandmännli tuet scho s Seckli uf —

## Heimatkundliche Literatur Neuerscheinungen

*Zehntner L.*, Einmal etwas anderes. In «Zentralblatt der Schweiz. Akademischen Turnerschaft» 59. Jahrgang, Liestal 1955, S. 121—128.

Eine andere Seite aus dem reichen Leben des Reigoldswiler Altherrn der Turnerschaft Alemannia wird hier aufgeschlagen, seine Betätigung als aktiver Turner in Reigoldswil und in den akademischen Turnerschaften Basel und Bern. Für das fabelhafte Gedächtnis Dr. L. Zehntners und die sangeslustigen Turner der Achtzigerjahre zeugen drei originelle Lieder, die wohl kaum in einem «Kantusprügel» anzutreffen sind. S.

*Hohl, Reinhold D.*, Bilder aus bunten Steinen. Die Mosaikkunst von Walter Eglin. Gute Schriften, Basel 1956.

Es trifft sich, dass im gleichen Jahr die «Guten Schriften» und das «Baselbieter Heimatbuch» das Wirken Walter Eglins würdigen. Während M. Tüller besonders der Entwicklung des Künstlers nachgeht und seine graphischen Werke darstellt, berücksichtigt R. D. Hohl vor allem die Mosaikkunstwerke, die in acht feinen Offset-Wiedergaben zur Darstellung kommen. In seinem lebendigen und interessanten Textteil geht Hohl von einem Besuch bei Eglin aus, dessen Werkstatt und dessen Material er kennen lernt. Retrospektiv baut sich sodann der Lebensweg des Künstlers auf, von seiner Berufung, seinen Wanderjahren bis zum Wendepunkt, der grossen Mosaikwand am Kollegiengebäude der Universität Basel. Dann hält der Autor Zwiesprache mit den im Büchlein dargestellten Mosaiktafeln. Kurze, treffende Einführungen und Beschreibungen der neuen Werke: Tagpfauenauge — Englische Dame — Grosser Fisch — Zwei Enten im Schilf — Kon-Tiki — Das Waldgespenst (Sagenmotiv) — Eule auf einem Krug — Schielender Clown. Die Wiedergaben in Offset sind klar und unaufdringlich, vielleicht farbig etwas verhaltener als die sonst üblichen Vierfarbendrucke. Ein Verzeichnis der leicht zugänglichen Mosaiken von Walter Eglin schliesst das schöne Bändchen ab, dem wir viele begeisterte Leser wünschen. S.

*Im Baselbiet*, Sondernummer der Mundartzeitschrift «Schwyzerlüt», 18. Jahrgang, Nr. 4, Fryburg 1956. Preis Fr. 2.40.

Der bekannte «Schwyzerlüt-Verlag» (Dr. G. Schmid) widmet unserem Heimatkanton eine reich ausgestattete Sondernummer. In drei thematisch gehaltenen Teilen werden Land und Leute in Poesie und Prosa vorgestellt. Das «Bild vo der Heimet» vermittelt das äussere Antlitz, «Vo Mensch zu Mensch» schildert die Beziehungen der Bewohner zueinander und im Schlusskapitel «Vom Irdische zum Ewige» erfahren wir, dass auch ernste Worte, sogar Uebersetzungen aus der Heiligen Schrift in Dialekt dargeboten, nicht an Bedeutung verlieren.

Beiträge haben beigeuert: Karl Loelinger (der die Redaktion der Nummer besorgte), Traugott Meyer, Margaretha Schwab-Plüss, Hans Gysin, Jacques Senn, Pauline Wirz, Martha Huber-Huggel, Emil Schreiber, Eduard Wirz, Elisabeth Thommen. Die Broschüre ist mit einigen guten Bildern ausgestattet. Ein willkommenes Verzeichnis der Autoren und ihrer Werke schliesst die schmucke Sondernummer ab. S.